

אַסָּא ג'אי?

מילים: עאָמֶר חֵלִיחֶל
לחן: פֶּרֶג' סְלִימָאן

עכשיו באים?

إِسَّا جَائِي؟

מילים: עאָמֶר חֵלִיחֶל
לחן: פֶּרֶג' סְלִימָאן

הרקע ללידת השיר:

פֶּרֶג' סְלִימָאן, מוסקאי מהכפר ראמה בגליל, בהופעה עם הפסנתר,
מספר איך הגיע אליו השיר: עכשיו באים?

[צפו בסרטון](#)

| | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| עכשיו באים? | إِذَا جَاءِي؟ |
| אחרי שנגמרו הענבים | بَعْدَ مَا خَلِصَ الْعِنَبُ |
| והיין יבש על הכוס? | وَنُبَيْذُهُ نَشَفَ ع-الْكُبَّاي؟ |
| עכשיו באים? | إِذَا جَاءِي؟ |
| אחרי שהתחילה העייפות / הלאות | بَعْدَ مَا بَدَى التَّعَبُ |
| ולבי לא יכול להכיל יותר התחלות? | وَقَلْبِي بِتَحْمَلِشٍ بِدَاي؟ |
| עכשיו באים? | إِذَا جَاءِي؟ |
| עם כיסוי ראש וחפיסת סיגריות | بِشَالٍ وَعِلبَة سَجَائِرٍ |
| ידי שמרטיטה את תוכי | وَأَيْدٍ بِتَهْمِيسٍ فِي حَشَائِي |
| עכשיו באים? | إِذَا جَاءِي؟ |
| זה לילה, (שבו) שוכחים את הצורה | وَلَيْلٍ وَنَسِيَ شَكْلِي |
| יומי הולך להסתיים | نَهَارِي قَرَّبَ ع-النَّهَائِي |
| עכשיו באים? | إِذَا جَاءِي؟ |
| אחרי שהמדפים התכסו באבק | بَعْدَ مَا تَغَبَّرَتِ الرُّفُوفُ |
| והשמש שקעה כבר (די, מספיק) | وَالشَّمْسُ غَابَتْ عَن سَمَائِي |
| והאוויר נעצר | وَالهَوَا وَقَّفَ مَحَلَّهُ |
| והחורף אוטוטו בא? | وَالشِّتَا مَفْرُوضٌ هُوَّي جَائِي؟ |
| עכשיו באים? | إِنْتِ جَائِي؟ |

| | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| עכשיו באים? | אָסָא ג'אי? |
| אחרי שנגמרו הענבים | בְּעַד-מָא ח'לָס (א)לְעַנְב |
| והיין יבש על הכוס? | וּנְבִיד'וֹ נִשֵּׁפ ע- (א)לְכַבַּאי? |
| עכשיו באים? | אָסָא ג'אי? |
| אחרי שהתחילה העייפות / הלאות | בְּעַד-מָא בְּדִי (אל)תְּעַב |
| ולבי לא יכול להכיל יותר התחלות? | וּקְלָבִי בִיתְחַמְלָשׁ בְּדִאי |
| עכשיו באים? | אָסָא ג'אי? |
| עם כיסוי ראש וחפיסת סיגריות | בְּשָׂאל וְעִלְבַּת סְגֵאִיר |
| ויד שמרטיטה את תוכי | וְאִיד בְּתֵהֶמָס פִּי חֲשָׂאי |
| עכשיו באים? | אָסָא ג'אי? |
| זה לילה, (שבו) שוכחים את הצורה | וְלִיל וְנָסִי שְׁכָלוֹ |
| יומי הולך להסתיים | נְהֵאֲרִי קֶרֶב ע- (אל)נְהֵאי |
| עכשיו באים? | אָסָא ג'אי? |
| אחרי שהמדפים התכסו באבק | בְּעַד-מָא תְרִבְרַת (אל)רְפּוּפ |
| והשמש שקעה כבר (די, מספיק) | וְ(אל)שְׁמָס כ'אֲבַת עַן סְמֵאי |
| והאוויר נעצר | וְ(א)לְהוּא וְקָפּ מַחְלוֹ |
| והחורף אוטוטו בא? | וְ(אל)שְׁתָּא מְפְרוּדֵּה הָא ג'אי? |
| עכשיו באים? | אָנְתָּ ג'אי? |